

PETROTECNIA es el órgano de difusión del **Instituto Argentino del Petróleo y del Gas** Maipú 645, 3° piso (C1006ACG) Buenos Aires, Argentina.
Tel.: (54-11) 4325-8008. Fax: 4393-5494
petrotec@iapg.org.ar / www.iapg.org.ar

Director
Walter Schmale

Editor
Roberto Cunningham

Estadísticas
Roberto López
rlopez@iapg.org.ar

Colaboraciones
Federico Bryans (Ilustración de tapa)

Comisión de Publicaciones
Presidente: *Eduardo Rocchi*
Miembros: *Jorge Albano, Rubén Caligari, Víctor Casalotti, Carlos Casares, Roberto Cunningham, Eduardo Fernández, Arturo Franicevich, Víctor Fumbarg, Enrique Mainardi, Enrique Natri, Alberto Khatchikian, Fernando Romain y Gabino Velasco, Daniel Barneda*

Diseño, diagramación y producción gráfica integral
Cruz Arcieri & Asoc. / www.cruzarceri.com.ar

PETROTECNIA se edita los meses de febrero, abril, junio, agosto, octubre y diciembre, y se distribuye gratuitamente a las empresas relacionadas con las industrias del petróleo y del gas, asociadas al **Instituto Argentino del Petróleo y del Gas** y a sus asociados personales.

Año XLV Nº 5, OCTUBRE de 2004.
Tirada de esta edición: 3500 ejemplares.
Adherida a la Asociación de Prensa Técnica Argentina.
Registro de la Propiedad Intelectual Nº 041529 - ISSN 0031-6598
© Hecho el depósito que marca la Ley 11.723
Permitida su reproducción parcial, citando a PETROTECNIA.

Suscripciones: (no asociados al IAPG)
Argentina: Precio anual - 6 números: \$ 120.-
Países limítrofes: Precio anual - 6 números: US\$ 140.-
Otros países sudamericanos:
Precio anual - 6 números: US\$ 160.-
Estados Unidos o Europa:
Precio anual - 6 números: US\$ 180.-
Enviar cheque a la orden del **Instituto Argentino del Petróleo y del Gas.**

*Los trabajos científicos o técnicos publicados en **Petrotecnia** expresan exclusivamente la opinión de sus autores.*

Para la imagen de tapa de este número se trabajó con líneas de luces que hacen referencia al concepto de energía. Los elementos que conforman las imágenes remiten al concepto de desarrollo urbano y a su sentido de permanente expansión y dinamismo.



Premio Apta-Rizzuto
1° Premio a la mejor revista técnica
1993 y 1999.
Accésit 2003, en el área de producto editorial de instituciones



Sumario

Estadísticas

p.6 Los números del petróleo y del gas

Suplemento estadístico

Energía y desarrollo urbano

p.8 El plan nacional del uso racional de la energía

El desarrollo de la eficiencia energética se vincula con la calidad de la demanda así como con el desarrollo de las fuentes de energía renovables y está relacionado con la oferta –a través de la calidad y sustitución de fuentes convencionales–. Sin embargo, ambas temáticas tienen efectos comunes por su impacto, en especial en el medio ambiente, dado que ambas contribuyen a la mitigación de los gases de efecto invernadero (GEI), en especial el CO₂.
Por la Dirección Nacional de Promoción Subsecretaría de Energía Eléctrica Secretaría de energía, Alicia María Baragatti, Directora

p.12 ¿Ciudad concentrada o ciudad dispersa? Sustentabilidad y desarrollo urbano

En el debate por el uso de las energías, el tipo de ciudad que adoptemos para el futuro constituye un eje relevante de la cuestión. La ciudad concentrada es una alternativa hacia la sustentabilidad.
Por Rubén O. Pesci, presidente del FLACAM (Foro Latinoamericano de Ciencias Ambientales)

Escenario regional

p.18 Gas para generación eléctrica en América del Sur

La perspectiva de una evolución vigorosa del uso del gas para generación eléctrica en América del Sur no es muy brillante en la actualidad. Tal es la conclusión que puede extraerse del taller del Internacional Gas Union (IGU) sobre gas para generación eléctrica, celebrado en Río de Janeiro el 29 de abril de 2004.
Por Sylvie D'Apote, Síntesis del Workshop realizado en Río de Janeiro por el IGU.

Proyecciones

p.22 Hacia un plan integral de calidad ambiental y uso eficiente de la energía

Tomando acciones para extender las líneas de subterráneos, mejorar la eficiencia del alumbrado público, incentivar la conversión de un cierto porcentaje de vehículos a GNC y la utilización de las bicicletas, el gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires espera obtener reducciones en las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI).
Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Dirección General de Política y Evaluación Ambiental.

Historias urbanas

p.32 Memorias de la luz: un libro de antología

Brillante propuesta editorial de una historia contada por la gente y cuyos protagonistas son los ciudadanos de distintos rincones de la provincia de Salta, que a través de sus testimonios y vivencias narran la importancia que tuvo para sus vidas el acceso desde hace siete años a un servicio tan indispensable como la electricidad. Editado por las distribuidoras EDESA Y ESED.



oct|04



Gestión empresarial

p.36 Ética y calidad

Conclusiones sobre la mesa redonda del Congreso de calidad integrada por Raúl Rodríguez (Repsol), Ignacio González García (IDEA), Carlos Manfroni (consultor), Leonardo Gadotti (IBP) y Silvio Schlosser (Fundación YPF) como modelador.

p.50 Responsabilidad social empresarial

Una visión diferente: por Luisa Montuschi, directora del Departamento de Dirección de empresas, CEMA

Tecnologías

p.54 Tecnología del hidrógeno

“La participación de empresas con el Estado en investigación y desarrollo es la fórmula para asegurar un crecimiento regional en esta temática. El Instituto de Energía y Desarrollo Sustentable (IEDS) de la Comisión Nacional de Energía Atómica invita a participar y asociarse en nuevos proyectos en el área de combustibles limpios sustentados en hidrógeno”, expresa el doctor Daniel M. Pasquevich, director del IEDS.

p.60 Innovación tecnológica y puente entre la universidad y la industria energética y petroquímica

La estrategia empresarial de Repsol YPF ha convertido a la localidad madrileña de Móstoles en sinónimo de innovación tecnológica y puente entre la universidad y la industria energética y petroquímica. Recientemente el director general del IAPG, Roberto Cunningham, visitó este complejo de excelencia y se entrevistó con José Pina Olmos, director del ISE; Luis Cabra Dueñas, director de Tecnología y Fernando Temprano Posada, director de Planificación y estrategia tecnológica de Repsol YPF.

Por el Centro de Tecnología (CTR) e Instituto Superior de la Energía (ISE) de Repsol YPF.

Cultura

p.70 Presente y futuro de la biblioteca del IAPG

El desarrollo del proyecto “Biblioteca virtual”. En mayo de 2001 pusimos en marcha los trabajos de catalogación destinados a alimentar la Base de Datos Bibliográfica (BDB) de la biblioteca del IAPG Alejandro Ángel Bulgheroni, que seis meses después sería publicada en Internet. Comenzaba así a hacerse realidad el proyecto “Biblioteca virtual”, que nos ha permitido convertir a nuestra biblioteca en un centro de información puesto a disposición de quienes participan de las industrias del petróleo y del gas en nuestro país y en países vecinos.

Por Eugenia Stratta, responsable de la biblioteca del IAPG.

Homenaje

p.74 Historia de vida: Carlos A. Albano

El adiós a un entrañable amigo y periodista.

Aniversario

p.78 Neuquén festejó 100 años como capital

Noticias

p.80 Novedades empresarias

p.90 Novedades del IAPG

Novedades desde Houston

INSTITUTO ARGENTINO DEL PETRÓLEO Y DEL GAS

Comisión Directiva • Período 2004-2006

Cargo

Presidente
Vicepresidente 1°
Vicepresidente Downstream Petróleo
Vicepresidente Upstream Petróleo y Gas
Vicepresidente Downstream Gas
Secretario
Tesorero

Pro-Secretario
Pro-Tesorero
Vocales Titulares

Vocales Suplentes

Revisores Cuentas Titulares

Revisores Cuentas Suplentes

Empresa

SOCIO PERSONAL
REPSOL YPF
SHELL CAPSA
PANAMERICAN ENERGY LLC.
METROGAS
ESSO PETROLERA ARGENTINA SRL
PETROBRAS ENERGÍA SA

TRANSPORTADORA DE GAS DEL SUR SA
CHEVRON SAN JORGE S.R.L.
TRANSPORTADORA DE GAS DEL NORTE SA
TOTAL AUSTRAL SA
TECPETROL SA
PLUSPETROL SA
CAPSA/CAPEX (CIAS, ASOC. PETROLERAS SA)
GAS NATURAL BAN SA
VINIAGE OIL ARGENTINA, INC.
PIONEER NATURAL RESOURCES (ARGENTINA) SA
PETROBRAS ARGENTINA SA
CAMUZZI GAS PAMPEANA SA

ECOGAS
COMPAÑIA GENERAL DE COMBUSTIBLES SA
SIDERCA S.A.I.C.
PETROQUIMICA COMODORO RIVADAVIA SA
SCHLUMBERGER ARGENTINA SA
BOLLAND & Cia. SA
REFINERIA DEL NORTE
WINTERSHALL ENERGIA SA
HALLIBURTON ARGENTINA SA
BJ SERVICES SA
GASNOR SA
LITORAL GAS SA
SOCIO PERSONAL
DLS ARGENTINA LIMITED - Sucursal Argentina
SERVICIOS TIPS SA
BAKER HUGHES ARG. S.R.L. - Div. BAKER ATLAS
SERVICIOS ESPECIALES SAN ANTONIO SA

Titular

Ing. Walter Federico Schmale
Ing. Ernesto López Anadón
Ing. Blas José Luis Vinci
Ing. Alberto Enrique Gil
Lic. Roberto Daniel Brandt
Ing. Luis H. García
Ing. Carlos Alberto Pereira de Oliveira

Ing. Pablo Ferrero
Ing. Ricardo Aguirre
Dr. Roberto O. Phillips
Sr. Yves Grosjean
Ing. Juan José Guiraldes
Ing. Juan Carlos Pisanu
Ing. Sergio Raballo
Ing. Antoni Peris Mingot
Ing. Mark Francis Sheehan
Ing. Guimar Vaca Coca
Sr. Nilo Carvalho Vieira Filho
Ing. Martín Blaquier

Ing. Eduardo Attilio Hurtado
Ing. Jorge Valdez Rojas
Ing. Guillermo Noriega
Ing. Miguel Ángel Torillo
Ing. Alfredo Santolamazza
Ing. Ernesto A. Neme
Ing. Juan Rómulo Somá
Sr. Frank Hartmut Dienemann
Ing. Saúl Plavnik
Ing. Sergio Guarín
Ing. Eliseo López Nitsche
Ing. Ricardo Fraga
Ing. Carlos Alberto Vallejos
Ing. Jorge Mauri
Ing. Andrés Mulich
Ing. Osvaldo Aguiló
Cr. Alejandro Daniel Adduci

Alterno

Ing. Carlos Groppo
Ing. Reginaldo Thompson
Ing. Fernando J. Villarreal
Lic. Orlando Di Pino
Ing. Carlos Caracocha
Ing. Hugo Pereira
Ing. Carlos Cortizas
Ing. Daniel Alberto Perrone
Sr. Javier Gutiérrez
Ing. Domingo F. Sandoval
Sr. Hervé Coutrix
Ing. Carlos Gaccio
Sr. Nino D. A. Barone
Ing. Jorge M. Buciak
Sr. Jorge Dumanian
Ing. Juan Carlos Rodríguez
Dr. Daniel Alberto Kokogian
Ing. Néstor H. Martín
Lic. Carina Carrasco
Lic. Gustavo Pedace
Ing. Gerardo M. Frigerio
Dr. Diego Garzón Duarte
Ing. Rubén Fidalgo
Lic. Emilio Penna
Ing. Hermes Ronzoni
Ing. Edelmiro José Franco
Ing. Daniel Barbería
Geol. Patricio Ganduglia
Ing. Osvaldo José Hinojosa
Ing. Alberto E. Berney
Ing. Jaime Torregrosa Muñoz
Sr. José María González

Lic. Héctor Domínguez